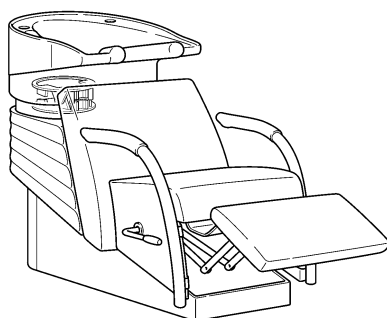


# LavaSit VAREO - Basic



|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Bedienungsanleitung</b>        |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b>     |
| <b>NL</b> | <b>Handleiding</b>                |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b>              |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b>       |
| <b>ES</b> | <b>Instrucciones de servicio</b>  |
| <b>PT</b> | <b>Instruções de utilização</b>   |
| <b>NO</b> | <b>Bruksanvisning</b>             |
| <b>SE</b> | <b>Bruksanvisning</b>             |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b>                 |
| <b>DK</b> | <b>Brugsvejledning</b>            |
| <b>CZ</b> | <b>Obsluha</b>                    |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja serwisowa</b>       |
| <b>SI</b> | <b>Navodila za upravljanje</b>    |
| <b>GR</b> | <b>Οδηγίες χρήσεως</b>            |
| <b>RU</b> | <b>Инструкция по обслуживанию</b> |
| <b>HU</b> | <b>Használati utasítás</b>        |
| <b>HR</b> | <b>Upute za rukovanje</b>         |
| <b>SK</b> | <b>Obsluha</b>                    |
| <b>BG</b> | <b>УРЕД ЗА ШАМПОАН</b>            |
| <b>LV</b> | <b>Lietošanas instrukcija</b>     |
| <b>LT</b> | <b>Valdymo instrukcija</b>        |

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany  
Hohenheimer Str. 91 - 97, 70184 Stuttgart  
Postfach 10 36 63, 70031 Stuttgart  
Telefon +49 711 2131-0  
Telefax +49 711 2131-222

Vareo Basic BDA

**OLYMP**<sup>®</sup>  
BEST SALON INSPIRATION

EU-1 750484 07-2006  
EU-2 751453 03-2020



# DE

Um alle Funktionen Ihrer neuen OLYMP Waschanlage „LavaSit Vareo“ (Bild 1) optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungshinweise sorgfältig durch.

## 1. Multifunktionsbecken (Bild 2)

- a. Langhaarbecken mit Einhebel-Mischbatterie und Handbrause
  - Regulieren Sie die Strahlstärke und Temperatur des Wassers mit dem Hebel der Mischbatterie.
- b. Integrierte Aufnahme für Färbebecher
  - Setzen Sie den Färbebecher in die Aufnahmemulde.
- c. Extra großes Haarsieb
  - Ziehen Sie das Haarsieb am Mittelgriff aus dem Abfluss, um es zu reinigen.
- d. Ergonomisch geformter Nackenausschnitt mit Griffelementen für einfaches Kippen in kundenangepasste Position
  - Ihr Kunde kann sich das Waschbecken an den Griffen in die für ihn angenehmste Position kippen.
- e. Pflegehinweise für die Keramik
  - Mit einem weichen Tuch oder Mikrofasertuch trockenreiben.
  - Hartnäckige Verschmutzungen und Kalkablagerungen mit einem milden Reiniger entfernen.
  - Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel verwenden!

## 2. Komfort-Sessel

- a. Sessel mit ausschwenkbarer Beinauflage mittels Handhebel (Bild 3)
  - Der Handhebel zum Ausschwenken der Beinauflage befindet sich an der rechten Seite des Sessels.
  - Zum Ausschwenken der Beinauflage ziehen Sie den Handhebel nach oben bis die Mechanik spürbar einrastet.
  - Zum Einklappen der Beinauflage drücken Sie den Handhebel nach unten, bis die Mechanik spürbar einrastet.
- b. Zubehör
  - Stuhlschoner (Bild 4)  
Zum Schutz des Bezugsstoffes ziehen Sie den Stuhlschoner über die Rückenlehne des Sessels.
  - Auflagekissen (Bild 5)  
Die Sitzhöhe des Sessels können Sie mittels des Auflagekissens erhöhen.

## 3. Unterbau Die Installationen und Eckventile befinden sich im Unterbau.

Hinweis: Wir empfehlen die Absperrhähne der Waschanlage nach Betriebsschluss zu schließen.

- a. Revisions-Rückwand (Bild 6)
  - Zum Öffnen der Rückwand lösen Sie die Halterungsschrauben rechts und links mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel und nehmen Sie die Rückwand ab.
  - Zum Befestigen der Rückwand schließen Sie die Rückwand und den Korpus wieder mit den Halterungsschrauben mit Hilfe des Inbusschlüssels.
- b. Pflegehinweise für Kunststoffoberflächen
  - Reinigen Sie die Kunststoffoberfläche des Unterbaus mit einem feuchten Lappen oder einem Mikrofasertuch, ggf. mit einem milden Haushaltsreiniger.
  - Keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel einsetzen!

# GB

In order to make optimum use of all the features of your new OLYMP „LavaSit Vareo“ shampoo unit (Fig. 1), please read the operating instructions carefully.

## 1. Multifunction basin (Fig. 2)

- a. Long hair basin with single lever mixing battery and hand spray
  - The intensity and temperature of the water jet are regulated by means of the mixer battery lever.
- b. Integrated holder for hair-dye beaker
  - Place the hair-dye beaker in the holder aperture.
- c. Extra large hair sieve
  - To clean the hair sieve, remove it from the drain outlet by means of the handle.
- d. Ergonomically designed neckrest with grips enabling easy tilting into position
  - By means of the grips, the customer can tilt the shampoo basin into the position most comfortable for her.
- e. Cleaning ceramic parts
  - Rub dry with a soft cloth or microfibre cloth.
  - Stubborn spots and calcified deposits should be removed using a mild cleansing agent.
  - On no account should abrasive cleansers or solvents be used!

## 2. Comfort chair

- a. Chair with hand-lever operated swivelling leg-support (Fig. 3)
  - The hand-lever for swivelling out the leg-support is located on the righthand side of the chair.
  - To swivel out the leg-support, pull the lever upwards until the mechanism locks into position.
  - To return the leg-support, push the lever downwards until the mechanism locks into position.
- b. Accessories
  - Chair cover (Fig. 4)  
To protect the upholstery, pull the chair cover over the back of the chair.
  - Seat cushion (Fig. 5)  
The seating height can be increased by means of the seat cushion.

**3. Substructure** The water installations and angle valves are located in the substructure.  
Note: We recommend that the stop valves of the shampoo unit should be closed when the unit is not in use.

- a. Inspection rear panel (Fig. 6)
  - To open the panel, slacken the hexagon socket fixing screws left and right by means of the hexagon socket key supplied, and remove the panel.
  - To fasten the panel in place, tighten the fixing screws again with the hexagon socket key.
- b. Cleaning instructions for plastic surfaces
  - The plastic surfaces of the substructure should be cleaned with a damp cloth or microfibre cloth – or, if necessary, using a mild cleansing agent.
  - On no account should abrasive cleansers or solvents be used!

Lees de bedieningsaanwijzingen zorgvuldig door om alle functies van uw nieuwe OLYMP-wasinstallatie „LavaSit Vareo“ (afb. 1) optimaal te kunnen gebruiken.

## 1. Multifunctiebekken (afb. 2)

- a. Bekken voor lang haar met mengkraan met één hendel en handdouche
  - Reguleer de straalsterkte en temperatuur van het water met de hendel van de mengkraan.
- b. Geïntegreerde opname voor verbekers
  - Zet de verbeker in de opname-utholling.
- c. Extra grote haarzeef
  - Trek de haarzeef aan de greep in het midden uit de afvoer om hem schoon te maken.
- d. Ergonomisch gevormde nekuitsnijding met grepelementen om hem gemakkelijk in de juiste stand voor de klant te kunnen kantelen
  - Uw klant kan het wasbekken met de grepen in de voor haar/hem aangenaamste positie zetten.
- e. Onderhoudsinstructies voor de keramische onderdelen
  - Met een zachte doek of doek van microfibre droogwrijven.
  - Hardnekkig vuil en kalkafzettingen met een mild schoonmaakmiddel verwijderen.
  - Nooit schurende schoonmaakmiddelen gebruiken!

## 2. Comfortstoel

- a. Stoel met uitdraibare beensteun d.m.v. handhendel (afb. 3)
  - De handhendel voor het uitdraaien van de beensteun bevindt zich aan de rechter zijde van de stoel.
  - Om de beensteun uit te draaien trekt u de handhendel naar boven tot het mechanisme voelbaar vastklikt.
  - Om de beensteun in te klappen drukt u de handhendel naar beneden tot het mechanisme voelbaar vastklikt.
- b. Toebehoren
  - Stoelhoes (afb. 4)  
Ter bescherming van de stoelbekleding trekt de stoelhoes over de rug van de stoel.
  - Kussen (afb. 5)  
De zithoogte van de stoel kunt door middel van een kussen verhogen.

## 3. Onderbouw

De installaties en hoekventielen bevinden zich in de onderbouw.

Aanwijzing: wij raden aan de afsluitkranen van de wasinstallatie na bedrijfseinde af te sluiten.

- a. Revisie achterwand (afb. 6)
  - Om de achterwand te openen maakt u de schroeven van de houder rechts en links los met de meegeleverde inbussleutel; dan kunt u de achterwand eraf halen.
  - Om de achterwand te bevestigen sluit u de achterwand en de body weer met de schroeven van de houder met behulp van de inbussleutel.
- b. Onderhoudstips voor oppervlakken van kunststof
  - Reinig het kunststof oppervlak van de onderbouw met een vochtige lap of met een doek van microfibre, eventueel met een mild huishoudschoonmaakmiddel.
  - Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen!

# FR

Pour pouvoir utiliser au mieux toutes les fonctions de votre nouvelle installation de shampooinage OLYMP „LavaSit Vareo“ (*illustration 1*), lisez attentivement les instructions d'emploi.

## 1. **Vasque multifonction** (*illustration 2*)

- a. Vasque pour cheveux longs avec mitigeur à levier et douchette
  - Réglez l'intensité du jet et la température de l'eau à l'aide du levier du mitigeur.
- b. Logement intégré pour récipients de teinture
  - Placez les récipients de teinture dans le logement.
- c. Filtre à cheveux extra grand
  - Tirez le filtre à cheveux de l'écoulement par la poignée centrale pour le nettoyer.
- d. Découpe de forme ergonomique pour la nuque avec éléments de préhension pour le basculement aisé dans la position adaptée au client
  - A l'aide des poignées, votre client peut basculer la vasque dans la position qui lui convient.
- e. Entretien de la céramique
  - La sécher avec un chiffon doux ou un chiffon en microfibre.
  - Eliminer les salissures tenaces et les dépôts de calcaire avec un produit nettoyant doux.
  - Ne jamais utiliser de produits à récurer !

## 2. **Fauteuil confort**

- a. Fauteuil avec repose-jambes commandé par levier manuel (*illustration 3*)
  - Le levier de commande du repose-jambes se trouve sur le côté droit du fauteuil.
  - Pour sortir le repose-jambes, tirez le levier vers le haut jusqu'à l'enclenchement sensible de la mécanique.
  - Pour rentrer le repose-jambes, poussez le levier vers le bas jusqu'à l'enclenchement sensible de la mécanique.
- b. Accessoires
  - Protection (*illustration 4*)  
Pour protéger le tissu qui recouvre le fauteuil, tirez la protection sur le dossier.
  - Coussin (*illustration 5*)  
Vous pouvez augmenter la hauteur d'assise à l'aide du coussin.

## 3. **Infrastructure** Les équipements et les vannes d'équerre se trouvent dans l'infrastructure.

Remarque : Nous vous recommandons de fermer les robinets d'arrêt de l'installation de shampooinage à la fin du travail.

- a. Paroi arrière d'inspection (*illustration 6*)
  - Pour ouvrir la paroi arrière, dévissez les vis de fixation à droite et à gauche avec la clé pour vis à six pans creux fournie et retirez la paroi arrière.
  - Pour fixer la paroi arrière, refermez la paroi arrière et le corps avec les vis de fixation à l'aide de la clé pour vis à six pans creux.
- b. Entretien des surfaces en plastique
  - Nettoyez la surface en plastique de l'infrastructure avec un chiffon humide ou un chiffon en microfibre, en utilisant le cas échéant un produit de nettoyage doux.
  - Ne jamais utiliser de produits à récurer !

# IT

Per poter sfruttare in modo ottimale tutte le possibilità e funzioni offerte dal nuovo impianto di lavaggio OLYMP „LavaSit Vareo“ (figura 1), si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

## 1. **Lavello multifunzionale** (figura 2)

### a. Lavello per capelli lunghi con miscelatore ad una leva e doccia

- L'intensità del getto e la temperatura dell'acqua possono essere regolati con la leva del miscelatore.

### b. Supporto integrato per recipienti di tinte

- Appoggiare il recipiente della tinta nella conca di supporto.

### c. Rete per capelli extra grande

- Estrarre la rete per capelli dall'impugnatura centrale fuori dallo scolo per pulirla.

### d. Appoggio per la nuca di forma ergonomica con elementi di presa per un facile ribaltamento nella posizione più comoda per il cliente

- Il Vostro cliente può adattarsi il lavello per mezzo delle impugnature nella posizione più comoda e gradevole.

### e. Informazioni per la cura delle ceramiche

- Asciugare con un panno morbido o a microfibre.
- La sporcizia ostinata e i depositi di calcare possono essere eliminati con un detergente delicato.
- Non utilizzare in nessun caso dei detersivi aggressivi!

## 2. **Poltrona comfort**

### a. Poltrona con appoggio per le gambe traslabile in uscita tramite leva di comando manuale (figura 3)

- La leva di comando manuale per traslare in uscita l'appoggio per le gambe si trova nella parte destra della poltrona.
- Per traslare in uscita l'appoggio per le gambe occorre tirare in su la leva di comando manuale fino a sentire lo scatto in posizione del meccanismo.
- Per fare rientrare l'appoggio per le gambe occorre premere in giù la leva di comando manuale fino a sentire lo scatto in posizione del meccanismo.

### b. Accessori

- Protezione per la poltrona (figura 4)  
Per proteggere la stoffa di rivestimento, coprite lo schienale della poltrona con la protezione appositamente prevista.
- Cuscino d'appoggio (figura 5)  
L'altezza della poltrona può essere aumentata per mezzo del cuscino d'appoggio.

## 3. **Sottostruttura** Le installazioni e le valvole angolari si trovano nella sottostruttura.

Nota: al termine del lavoro si raccomanda di chiudere le rubinetterie d'arresto dell'impianto di lavaggio.

### a. Pannello posteriore per revisioni (figura 6)

- Per aprire il pannello posteriore occorre allentare le viti di fissaggio a destra e a sinistra con la chiave a brugola fornita in dotazione e rimuovere quindi il pannello posteriore.
- Per fissare il pannello posteriore basta chiuderlo insieme al corpo e serrarlo nuovamente con le viti di fissaggio servendosi della chiave a brugola.

### b. Informazioni per la cura delle superfici plastiche

- Pulire le superfici plastiche della sottostruttura con un panno umido o un panno di microfibre, utilizzando all'occorrenza un detergente domestico delicato.
- Non utilizzare in nessun caso dei detersivi aggressivi!

# ES

Sírvase leer atentamente las presentes instrucciones de servicio a fin de aprovechar óptimamente todas las funciones de su nuevo equipo de lavado OLYMP „LavaSit Vareo“ (Ilustr. 1).

## 1. Lavabo multifuncional (Ilustr. 2)

- a. Lavabo para cabello largo con batería de mezcla de una palanca y ducha manual
  - Regule la intensidad del chorro y la temperatura del agua con la palanca de la batería de mezcla.
- b. Alojamiento integrado para vasos de tinte
  - Coloque los vasos de tinte en la cavidad de alojamiento.
- c. Tamiz extra grande para el cabello
  - Saque del desagüe el tamiz para cabello tomándolo por la manilla central para limpiarlo.
- d. Entalle para la nuca ergonómicamente conformado con elementos de agarre para abatir sencillamente a la posición acomodada al cliente
  - Su cliente puede abatir el lavabo por los mangos a la posición que le sea más agradable.
- e. Notas de conservación para la cerámica
  - Frotar seca con un paño suave o un paño de micro fibra.
  - Limpiar la suciedad persistente y los sedimentos de cal con un detergente suave.
  - ¡No usar en ningún caso detergentes abrasivos!

## 2. Sillón Komfort

- a. Sillón con apoyo de piernas accionado mediante palanca (Ilustr. 3)
  - La palanca para operar el apoyo de piernas se encuentra en el lateral derecho del sillón.
  - Para desplegar el apoyo de piernas, tire de la palanca hacia arriba hasta que la mecánica engaste de forma perceptible.
  - Para plegar el apoyo de piernas, presione la palanca hacia abajo hasta que la mecánica engaste de forma perceptible.
- b. Acesorios
  - Funda de sillón (Ilustr. 4)  
Para protección del material del acolchado se coloca la funda de sillón sobre el respaldo del mismo.
  - Cojín de apoyo (Ilustr. 5)  
La altura de asiento del sillón puede incrementarla mediante el cojín de apoyo.

## 3. Infraestructura: las instalaciones y las válvulas angulares se encuentran en la infraestructura.

Nota: recomendamos cerrar los grifos del equipo de lavado al finalizar la jornada.

- a. Panel trasero para revisión (Ilustr. 6)
  - Para la apertura del panel trasero, suelte con la llave de vaso adjunta los tornillos de sujeción a izquierda y derecha y retire el mismo.
  - Para la fijación del panel trasero, cierre de nuevo el panel trasero y el cuerpo con los tornillos de sujeción con ayuda de la llave de vaso.
- b. Notas para la conservación de las superficies de plástico
  - Limpie la superficie de plástico de la infraestructura con un paño húmedo o un paño de micro fibra y, si fuese necesario, con un detergente doméstico suave.
  - ¡No usar en ningún caso detergentes abrasivos!



# PT

Para tirar o melhor partido de todas as funcionalidades do seu novo sistema de lavagem “LavaSit Vareo” da OLYMP (figura 1) é importante que leia atentamente as seguintes instruções de utilização.

## 1. Lavatório multifunções (figura 2)

- a. Lavatório para cabelos compridos com torneira misturadora mono-alavanca e manete
  - Regule a força do jacto e a temperatura da água com a alavanca da torneira misturadora.
- b. Suporte integrado para recipiente de coloração
  - Coloque o recipiente de coloração no receptáculo.
- c. Filtro para cabelos extra-grande
  - Retire o filtro para cabelos do ralo, puxando pela pega central, para o limpar.
- d. Recorte ergonómico no apoio para o pescoço com pegas que permitem a inclinação para a posição adequada ao cliente
  - seu cliente pode inclinar o lavatório para a posição que lhe seja mais agradável por meio das pegas.
- e. Instruções de conservação para a parte em cerâmica
  - Secar com um pano macio ou de microfibras.
  - Remover a sujidade mais difícil ou depósitos de calcário com um produto de limpeza suave.
  - Nunca utilizar produtos de limpeza abrasivos!

## 2. Poltrona conforto

- a. Poltrona com apoio para as pernas extensível por meio de alavanca manual (figura 3)
  - A alavanca manual para subir ou descer o apoio para as pernas encontra-se no lado direito da poltrona.
  - Para fazer subir o apoio para as pernas puxe a alavanca manual para cima até sentir o mecanismo engatar.
  - Para fazer descer o apoio para as pernas puxe a alavanca manual para baixo até sentir o mecanismo engatar.
- b. Acessórios
  - Protector da cadeira (figura 4)  
Para proteger o material do estofado coloque o protector sobre o encosto da poltrona.
  - Almofada de elevação (figura 5)  
Pode aumentar a altura de assento da poltrona por meio de uma almofada de elevação.

## 3. Estrutura inferior

As instalações e as válvulas angulares encontram-se na estrutura inferior.

Nota: Recomendamos que feche as torneiras de segurança do sistema de lavagem no final do dia de serviço.

- a. Parede traseira para manutenção (figura 6)
  - Para abrir a parede traseira, desaperte os parafusos de fixação, à direita e à esquerda, com a chave de sextavado interior fornecida juntamente e retire a parede traseira.
  - Para fixar a parede traseira volte a apertar a parede ao corpo por meio dos parafusos de fixação com ajuda da chave de sextavado interior.
- b. Instruções de conservação para superfícies de plástico
  - Limpe as superfícies de plástico da estrutura inferior com um pano humedecido ou um pano de microfibras, se for necessário, utilize um produto de limpeza suave.
  - Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos!

# NO

For å kunne utnytte alle funksjonene til det nye OLYMP vaskeanlegget LavaSit Vareo (bilde 1) bør du lese nøye igjennom bruksanvisningen.

## 1. Multifunksjonsvask (bilde 2)

- a. Vask for langt hår med enspaket blandebatteri og hånddusj
  - Reguler strålestyrken og temperaturen på vannet med spaken på blandebatteriet.
- b. Innbygd holder for fargebeger
  - Sett fargebegeret i holderen.
- c. Ekstra stor hårsil
  - Trekk hårsilen ut av avløpet med midthåndtaket for rengjøring.
- d. Ergonomisk formet nakkeutsnitt med gripeelementer for enkel justering til riktig kundestilling
  - Kunden din kan bevege vasken med håndtakene til en stilling som er komfortabel.
- e. Pleiehenvisninger for keramikken
  - Tørk av med våt klut eller mikrofiberklut.
  - Vanskelige flekker og kalkavleiringer fjernes med mildt rengjøringsmiddel.
  - Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!

## 2. Komfortstol

- a. Stol med utsvingbar fotstøtte med håndspake (bilde 3)
  - Håndspaken for å svinge ut fotstøtten befinner seg på høyre side av stolen.
  - For å vippe ut fotstøtten trekkes håndspaken oppover til mekanikken tar.
  - For å vippe inn fotstøtten trykkes håndspaken nedover til mekanikken tar.
- b. Tilbehør
  - Stolbeskyttelse (Bilde 4)  
For å beskytte trekket trekkes stolbeskyttelsen over rygglenet på stolen.
  - Ekstra pute (Bilde 5)  
Sittehøyden på stolen kan forhøyes med den ekstra puten.

## 3. Base Installasjonene og hjørneventilene befinner seg i basen.

Henvising: Vi anbefaler at stoppekranen til vaskeanlegget stenges etter bruk.

- a. Vedlikeholdsvegg (bilde 6)
  - For å åpne veggen bak løsnes holdeskruene til høyre og venstre med den tilhørende umbraconøkkelen, så tas veggen av.
  - For å feste veggen lukkes den sammen med resten av stolen igjen med holdeskruene ved hjelp av umbraconøkkelen.
- b. Pleiehenvising for kunststoffoverflater
  - Rengjør kunststoffoverflaten til basen med en fuktig klut eller en mikrofiberklut, evt. med mildt rengjøringsmiddel.
  - Bruk aldri skurende rengjøringsmidler!

# SE

För att Du på bästa sätt ska kunna använda alla funktionerna på Din nya OLYMP tvättanläggning „LavaSit Vareo“ (bild 1), ska Du läsa igenom bruksanvisningen noggrant.

## 1. Multifunktionsfat (bild 2)

- a. Fat för långt hår med enarmad blandningsarmatur och handdusch
  - Regulera vattenstrålens styrka och vattnets temperatur med blandningsarmaturens arm.
- b. Integrerad plats för färgbägaren
  - Placera färgbägaren i den för ändamålet gjorda försänkningen.
- c. Extra stor hårsil
  - Dra hårsilen ur avloppet medelst greppet i mitten för att rengöra den.
- d. Ergonomiskt format nackurtag med handtag för positionering av fatet i ett läge som är angenämt för kunden
  - Kunden kan med hjälp av handtagen positionera tvättfatet i ett läge som passar honom/henne bäst.
- e. Skötselanvisningar för keramik
  - Torka av med en mjuk trasa eller en trasa av mikrofiber.
  - Avlägsna kalkavlagringar och fläckar som är svåra att ta bort med hjälp av ett mildt rengöringsmedel.
  - Använd aldrig skurmedel!

## 2. Komfort-stol

- a. Stol med utsvängbart fotstöd medelst handspak (bild 3)
  - Handspaken för utsvängning av fotstödet finns på stolens högra sida.
  - För att svänga ut fotstödet, dra handspaken uppåt tills mekanismen kännbart faller in i spåret.
  - För att fälla in fotstödet, tryck handspaken nedåt tills mekanismen kännbart faller in i spåret.
- b. Tillbehör
  - Skyddsöverdrag (bild 4)  
Dra skyddsöverdraget över stolens ryggstöd för att skydda stolens klädsel.
  - Extra kudde (bild 5)  
Stolens sitthöjd kan regleras med hjälp av den extra kudden.

## 3. Underkonstruktion

Installationerna och hörnventilerna befinner sig i underkonstruktionen.

OBS: Vi rekommenderar att tvättanläggningens spärrkranar stängs av vid stängningsdags.

- a. Revisions-baksida (bild 6)
  - För att öppna baksidan, lossa fästskruvarna på höger och vänster sida med insexnyckeln som finns med i leveransen och ta bort baksidan.
  - För att sätta fast baksidan, skruva fast den igen med fästskruvarna med hjälp av insexnyckeln.
- b. Skötselanvisningar för syntetiska ytor
  - Rengör underkonstruktionens syntetiska ytor med en fuktig trasa eller en trasa av mikrofiber, ta eventuellt ett mildt hushållsrengöringsmedel.
  - Använd aldrig skurmedel!

# FI

Lue käyttöohje huolellisesti läpi voidaksesi käyttää kaikkia OLYMP-pesulaitteen „LavaSit Vareo“ (kuva 1) ominaisuuksia hyväksesi parhaalla mahdollisella tavalla.

## 1. **Monitoimiallas** (kuva 2)

- a. Pitkien hiusten allas sekoitushanalla ja käsisuihkulla
  - Säädä veden ruiskutusvoimakkuutta ja lämpötilaa sekoitushanan säätöivulla.
- b. Kiinnitys väriallasta varten
  - Aseta väriallas kiinnityssyvennykseen.
- c. Erikoissuuri hiussiivilä
  - Vedä hiussiivilä puhdistusta varten keskikahvasta pitäen pois ulosvirtausputkesta.
- d. Ergonomisesti muotoiltu niskatuki, jossa kahvat helppoa kääntämistä varten asiakkaalle sopivaan asentoon
  - Asiakas voi kääntää pesualtaan kahvojen avulla itselleen sopivaan asentoon.
- e. Keramiikan hoito-ohjeet
  - Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuitupyyhkeellä.
  - Poista tiukasti kiinnittynyt lika ja kalkkijäänteet miedolla puhdistusaineella.
  - Älä missään tapauksessa käytä hankaavia puhdistusaineita.

## 2. **Mukava istuin**

- a. Istuin ja vivun avulla käytettävä poiskäännettävä jalkatuki (kuva 3)
  - Vipu jalkatuen poiskääntämiseen sijaitsee istuimen oikealla puolella.
  - Kun haluat kääntää jalkatuen pois, vedä vipua kädellä ylöspäin, kunnes kuulet mekaanisen lukittumisen.
  - Kun haluat kääntää jalkatuen takaisin paikalleen, paina vipua kädellä alaspäin, kunnes kuulet mekaanisen lukittumisen.
- b. Lisätarvikkeet
  - Istuimen suoja (kuva 4)  
Istuimen päällystä suojataksesi voit vetää suojan istuimen selkänojan ylitse.
  - Istuintyyny (kuva 5)  
Istuimen korkeutta voidaan nostaa istuintyyryn avulla.

## 3. **Alusrakenne** Asennukset ja kulmaventtiilit sijaitsevat alusrakenteessa.

Ohje: suosittelemme sulkemaan pesulaitteen sulkuhanat käytön päätyttyä.

- a. Irrotettava takaseinä (kuva 6)
  - Avaa takaseinän avaamiseksi kiinnitysruuvit oikealta ja vasemmalta oheisella kuusiokoloavaimella. Poista takaseinä paikaltaan.
  - Kiinnitä takaseinä paikalleen samoilla kiinnitysruuveilla ja kuusiokoloavaimella.
- b. Muovipintojen hoito-ohjeet
  - Puhdista alusrakenteen muovipinnat kostealla rätillä tai mikrokuitupyyhkeellä sekä tarvittaessa miedolla kotitalouspuhdistusaineella.
  - Älä käytä missään tapauksessa hankaavia puhdistusaineita.

# DK

For at kunne anvende alle funktionerne i Deres nye OLYMP vaskeanlæg „LavaSit Vareo“ (Billede 1) optimalt, bør De venligst læse betjeningshenvisningerne nøje igennem.

## 1. Multifunktionsvask (Billede 2)

- a. Langhårsvask med udtrækbart blandingsbatteri og håndbruser
  - Regulér vandets strålestyrke og temperatur med blandingsbatteriets håndtag.
- b. Indbygget holder til farvebæger
  - Sæt farvebægeret i holderen.
- c. Ekstra stor hårsi
  - Træk hårsien ud af afløbet med midtergrebet for at rengøre den.
- d. Ergonomisk formet nakkeudsnit med greb til nem tilpasning til kundens stilling
  - Deres kunden kan vha. håndtagene indstille vasken til den mest behagelige stilling.
- e. Plejehenvisning til keramikken
  - Tør med en blød klud eller mikroklud.
  - Fjern hårdnakket snavs og kalklejringer med et mildt rengøringsmiddel.
  - Brug under ingen omstændigheder skuremidler!

## 2. Komfortsæde

- a. Sæde med udklappelig benstøtte vha. håndtag (Billede 3)
  - Håndtaget til udklapning af benstøtten sidder på højre side af sædet.
  - Klap benstøtten ud ved at trække håndtaget opad, indtil mekanikken låser sig fast.
  - Klap benstøtten ind ved at trykke håndtaget nedad, indtil mekanikken låser sig fast.
- b. Tilbehør
  - Stoleovertræk (Billede 4)  
Træk stoleovertrækket ned over sædets ryglæn for at beskytte betrækket.
  - Pude (Billede 5)  
Sædets siddehøjde kan forhøjes med puden.

## 3. Understel Installationer og vinkelventiler findes i understellet.

Bemærk: Vi anbefaler at lukke stophanen på vaskeanlægget efter brug.

- a. Eftersyn af bagvæg (Billede 6)
  - Åbn bagvæggen ved at løsne skruerne til højre og venstre med den medfølgende indstiksnøgle, og tag bagvæggen af.
  - Fastgør bagvæggen igen ved at skrue bagvæggen og stellet fast med indstiksnøglen.
- b. Plejehenvisning til plastikoverflader
  - Rengør understellets plastikoverflader med en fugtig klud eller mikroklud, eventuelt med et mildt rengøringsmiddel.
  - Anvend under ingen omstændigheder skurrende rengøringsmidler!

Abyste mohli plně využívat všechny funkce Vaší nové mycí jednotky OLYMP „LavaSit Vareo Basic“ optimálním způsobem, pečlivě si, prosím, přečtěte následující instrukce.

## 1. Multifunkční umyvadlo (obr. 2)

- a. Umyvadlo pro dlouhé vlasy s jednopákovou směšovací baterií a ruční sprchou
  - Intenzitu proudu a teplota vody se ovládá pákou na směšovací baterii.
- b. Integrované uchycení pro barvicí nádobu
  - Barvicí nádobu vložte do vybrání pro uchycení.
- c. Zvlášť velké sítko na vlasy
  - K čištění vytáhněte vlasové sítko na středním dílu z odtoku.
- d. Ergonomicky tvarované vybrání pro krk s úchytnými prvky pro snadné sklopení do polohy přizpůsobené zákazníkům
  - Vaši zákazníci si nyní mohou sklopit umyvadlo za úchytky do polohy, která je jim příjemná.
- e. Pokyny pro ošetřování keramiky
  - Vytřete do sucha s použitím suché utěrky nebo utěrky s mikrovlákny.
  - Ulpívající znečištění a usazeniny vodního kamene odstraňte pomocí jemného čistícího přípravku.
  - V žádném případě nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.

## 2. Komfortní křeslo

Křeslo s výklopnou opěrkou nohou pomocí ruční páky (obrázek 3)

- Ruční páka pro vyklopení opěrky nohou je na pravé straně křesla.
- Pro vyklopení opěrky nohou vytáhněte ruční páku nahoru, dokud mechanismus nezapadne na místo.
- Chcete-li sklopit opěrku nohou, stiskněte ruční páku dolů, dokud mechanismus nezapadne na místo.

## 3. Podstavec

Instalační prvky a rohové ventily se nacházejí v podstavci.

### Poznámka:

- > Doporučujeme používat přívodní potrubí s centrálním vypínacím zařízením.
- > Pokud je systém v provozu bez vhodného vypínacího zařízení, je nutné uzavírací kohouty na konci každého pracovního dne zavřít.

### a. Revize zadní stěny (obr. 6)

- K otevření zadní stěny uvolněte upevňovací šrouby vpravo a vlevo pomocí dodaného klíče pro vnitřní šestihrany a zadní stěnu sejměte.
- K upevnění zadní stěny uzavřete zadní stěnu, a těleso opět upevněte upevňovacími šrouby s použitím klíče na vnitřní šestihrany.

### b. Pokyny pro ošetřování plastových ploch

- Plastové plochy podstavce čistěte pomocí vlhkého hadru nebo utěrky s mikrovlákny případně použijte jemný čistící prostředek pro domácnost.
- V žádném případě nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.
- Dávejte pozor, aby různé chemické přípravky užívané při péči o vlasy nepadala na plastové povrchy, jelikož je nelze vyčistit (především přímo aplikované barvicí přípravky).

## 4. Příslušenství

- Ochranný potah křesla (obr. 4)  
K ochraně potahové látky křesla přetáhněte ochranný potah přes opěradlo křesla.
- Podložný polštář (obr. 5)  
Výšku sedadla křesla můžete zvýšit pomocí podložného polštáře.

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkowania nowej myjni Olymp "LavaSit Vareo Basic", aby móc w pełni wykorzystać jej funkcjonalność.

## 1. Funkcje umywalki (rys 2)

- a. umywalka do długich włosów z pojedynczym mieszaczem wody w baterii oraz ręcznym prysznicem.
  - intensywność i temperatura strumienia wody regulowane są pozycją mieszacza baterii.
- b. Zintegrowany uchwyt na pojemniczek z farbą
  - Pojemniczek ustawia się we wgłębieniu uchwytu
- c. bardzo duże sitko
  - w celu oczyszczenia sitka z włosów należy usunąć je za pomocą uchwytów z osuszonego uprzednio otworu odpływowego
- d. ergonomicznie zaprojektowany kołnierz z uchwytami, umożliwiający łatwe nachylenie do żądanej pozycji
  - klient może pochylić misę ceramiczną do pozycji najbardziej dogodnej.
- e. czyszczenie elementów ceramicznych
  - wymagane jest wycieranie na sucho, miękką szmatką (najlepiej z makrofibry)
  - uporczywe plamy i zabrudzenia (np kamień) powinny być usunięte za pomocą delikatnego detergentu
  - pod żadnym warunkiem nie powinny być używane środki ściernące oraz rozpuszczalniki

## 2. Fotel myjki

Fotel z wysuwającym podnóżkiem za pomocą dźwigni ręcznej (zdjęcie 3)

- Dźwignia ręczna do odchylania podnóżka znajduje się po prawej stronie fotela.
- Aby odchylić podnóżek, pociągnij dźwignię do góry, aż mechanizm zaskoczy na swoje miejsce.
- Aby złożyć podnóżek, naciśnij dźwignię ręczną w dół, aż mechanizm zaskoczy na swoje miejsce.

## 3. Podstawa myjki

Instalacja wodna i zawory kątowe umiejscowione są w podbudowie myjki.

### Uwaga:

- > Zalecamy instalację źródeł zasilania z wyłącznikiem głównym.
- > Jeśli system jest obsługiwany bez odpowiedniego wyłącznika, zawory kątowe muszą być po zakończeniu pracy zamknięte.

### a. kontrola tylnego panelu, rys 6

- w celu otwarcia panela należy poluzować sześciokątną nasadę skręconą śrubkami po prawej i lewej stronie. Odkręcenie śrubek możliwe jest przy użyciu odpowiedniego klucza. Mocowanie panela (osłony) następuje poprzez dokręcenie śrubek za pomocą klucza sześciokątnego

### b. instrukcje czyszczenia powierzchni plastikowych

- plastikowe powierzchnie podbudowy powinny być czyszczone wilgotną ściereczką (np z makrofibry) lub, jeśli to konieczne, łagodnym środkiem czyszczącym w żadnym wypadku nie wolno stosować środków ściernących lub rozpuszczalników !
- Zabrudzenia z farb fryzjerski są z reguły nieusuwalne z plastikowych części podstawy myjni.

## 4. Akcesoria

- Pokrowiec na oparcie fotela (rys 4) stosowany w celu ochrony tapicerki
- Poduszczerka na siedzenie (rys 5) wysokość siedzenia może być korygowana poduszczerką.

Za optimalni izkoristek vseh funkcij vaše nove OLYMP enote za umivanje „LavaSit Vareo Basic“, pozorno preberite navodila za uporabo.

## 1. Večnamenski umivalnik (Slika 2)

- a. Dolgi umivalnik za lase z enoročno mešalno baterijo in ročnim tušem
  - Jakost in temperaturo vodnega curka se uravnava s pomočjo ročke mešalne baterije.
- b. Vgrajeni nosilec posodice za lasno barvo
  - Vstavite posodico za lasno barvo v nosilno odprtino.
- c. Posebno velika zaščitna odtočna mrežica za lovljenje las
  - Da očistite odtočno mrežico, jo z ročko odstranite iz odtočne odprtine.
- d. Ergonomično oblikovan vratni naslon z ročaji omogoča enostaven nagib v položaj
  - S pomočjo ročajev si stranka lahko nagne umivalnik za šamponiranje v položaj, ki je za njo najudobnejši.
- e. Čiščenje keramičnih delov
  - Obrišite z mehko krpo ali s krpo iz mikrovlagen.
  - Trdovratne madeže ali ostanke kamna očistite z blagim čistilnim sredstvom.
  - V nobenem primeru ne uporabite grobih čistilnih sredstev ali topil!

## 2. Sedež za udobje

Fotelj z vrtljivim naslonom za noge z ročno ročico (slika 3)

- Ročica za izvlečenje naslona za noge je na desni strani naslanjača.
- Če želite potisniti naslon za noge, povlecite ročico navzgor, dokler mehanizem ne zaskoči.
- Če želite zložiti naslon za noge, pritisnite ročico navzdol, da se mehanizem zaskoči.

## 3. Spodnji del:

V spodnjem delu se nahajajo napeljava in kotni ventili.

### Opomba:

- > Priporočamo, da napajalne linije opremite z osrednjo odklopno napravo.
- > Če sistem deluje brez ustrezne odklopne naprave, morate kotne ventile po koncu delovnega časa zapreti.

### a. Hrbtna nadzorna plošča (Slika 6)

- Da odprete ploščo, zrahljajte na levi in desni strani pritrdilne navojne zatiče s šestrobo glavo s pomočjo priloženega šestrobega natičnega ključa in odstranite ploščo.  
Da pritrđite ploščo nazaj, ponovno zategnite pritrdilne navojne zatiče s šestrobim natičnim ključem.

### b. Navodila za čiščenje plastičnih površin

- Plastične površine spodnjega dela očistite z vlažno krpo ali s krpo iz mikrovlagen – ali, če je potrebno, z blagim čistilnim sredstvom.
- V nobenem primeru ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali topil!
- Pazite, da madeži različnih kemičnih sredstev za lase (predvsem pa neposredno nanosena sredstva za barvanje) ne padejo na plastične površine, ker se jih ne da odstraniti.

## 4. Pripomočki

- Prevleka za sedež (Slika 4)  
Da bi zaščitili oblazinjenje, nadenite prevleko preko sedežnega naslona.
- Sedežna blazina (Slika 5)  
Višina sedenja se lahko zviša s pomočjo sedežnih blazin.



Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες του νέου σας λουτήρα **LavaSit Vareo Basic** της OLYMP, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και λειτουργίας.

## 1. Λουτήρας πολλαπλών χρήσεων (Σχ. 2)

- a. Λουτήρας μακριών μαλλιών με αναμεικτική μπαταρία και τηλέφωνο
  - Η ένταση και η θερμοκρασία του νερού ρυθμίζεται από τον μοχλό της αναμεικτικής μπαταρίας.
- b. Ενσωματωμένο στήριγμα για το μπολ βαφής
  - Τοποθετήστε το μπολ βαφής στο άνοιγμα του στηρίγματος.
- c. Πολύ μεγάλο φίλτρο για τις τρίχες
  - Για να καθαρίσετε το φίλτρο μαλλιών, αφαιρέστε το από το στόμιο της αποχέτευσης από την ειδική λαβή.
- d. Εργονομικά σχεδιασμένο στήριγμα για τον λαιμό με άγκιστρα για εύκολη ασφάλιση στη θέση του
  - Χάρη στα άγκιστρα, η πελάτισσα μπορεί να δώσει στον λουτήρα την κλίση όπου αισθάνεται πιο άνετα.
- e. Καθαρισμός κεραμικών τμημάτων
  - Καθαρίστε με ένα στεγνό απαλό ή από μικροΐνες πανί.
  - Αφαιρέστε τους επίμονους λεκέδες και τα άλατα με απαλό καθαριστικό προϊόν.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή διαλυτικά!

## 2. Καρέκλα άνεσης

Πολυθρόνα με το στήριγμα των ποδιών με το χέρι (εικόνα 3)

- Ο μοχλός χειρισμού για την ταλάντωση του στηρίγματος ποδιών βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της πολυθρόνας.
- Για να περιστρέψετε το στήριγμα των ποδιών, τραβήξτε το μοχλό μέχρι να ασφαλίσει ο μηχανισμός στη θέση του.
- Για να διπλώσετε στο στήριγμα των ποδιών, πιέστε το μοχλό χειρισμού προς τα κάτω μέχρι ο μηχανισμός να ασφαλίσει στη θέση του.

## 3. Σώμα λουτήρα

Οι εγκαταστάσεις παροχής νερού και οι γωνιακές βαλβίδες βρίσκονται στο σώμα του λουτήρα.

### Σημείωση:

- > Συνιστάται ο εξοπλισμός των γραμμών τροφοδοσίας με μια κεντρική διάταξη διακοπής.
- > Εάν το σύστημα λειτουργεί χωρίς κατάλληλη διάταξη απενεργοποίησης, οι γωνιακές βαλβίδες πρέπει να κλείνουν στο τέλος του ωραρίου λειτουργίας.

### a. Πίσω θυρίδα ελέγχου (Σχ. 6)

- Για να ανοίξετε τη θυρίδα, χαλαρώστε τη δεξιά και αριστερή βίδα allen με το κατάλληλο κλειδί που διατίθεται στη συσκευασία, και αφαιρέστε την.
- Για να τοποθετήσετε ξανά τη θυρίδα, βιδώστε ξανά τις βίδες με το κατάλληλο κλειδί.

### b. Οδηγίες καθαρισμού των πλαστικών επιφανειών

- Οι πλαστικές επιφάνειες του σώματος του λουτήρα καθαρίζονται με νωπό πανί ή πανί από μικροΐνες ή, αν χρειάζεται, με απαλό καθαριστικό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή διαλυτικά!
- Φροντίστε ώστε τα χημικά προϊόντα μαλλιών (και κυρίως οξειδωτική βαφή) να μην πέφτει σε καμία πλαστική επιφάνεια, αφού οι λεκέδες από αυτά δεν μπορούν να αφαιρεθούν.

## 4. Αξεσουάρ

- Κάλυμμα καρέκλας (Σχ. 4)  
Για την προστασία της ταπετσαρίας, τραβήξτε το κάλυμμα της καρέκλας και στην πλάτη της.
- Μαξιλάρι καρέκλας (Σχ. 5)  
Το ύψος καθίσματος μπορεί να αυξηθεί χάρη στο μαξιλάρι καρέκλας.

Для оптимального использования всех функций новой мойки "LavaSit Vareo Basic" производства компании OLYMP, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

## 1. Многофункциональная раковина (рис. 2)

- a. Раковина для мытья длинных волос с однорычажным смесителем и ручным полоскательным душем
  - Напор и температура воды регулируются с помощью рычага смесителя.
- b. Встроенная подставка для стаканчиков с краской для волос
  - Стаканчики с краской для волос устанавливаются в углубление в подставке.
- c. Сливной фильтр увеличенного диаметра
  - Для очистки сливного фильтра от волос следует вынуть его из сливного отверстия, воспользовавшись ручкой, расположенной в середине фильтра.
- d. Эргономичное углубление для шеи с ручками для легкого наклона с целью подгонки под рост клиента
  - Ваши клиенты могут самостоятельно перемещать раковину с помощью ручек в наиболее удобное для них положение.
- e. Указания по уходу за керамикой
  - Керамику следует насухо протирать мягкой тканью или микроволокнистой салфеткой.
  - Для удаления прилипшей грязи и отложений извести использовать щадящие моющие средства.
  - Ни в коем случае не применять моющие средства, содержащие абразивные порошки!

## 2. Комфортное кресло

Кресло с откидной подставкой для ног с помощью ручного рычага (фото 3)

- Рычаг для откидывания подставки для ног находится на правой стороне кресла.
- Чтобы откинуть подставку для ног, потяните рычаг вверх, пока механизм не защелкнется на месте.
- Чтобы сложить подставку для ног, нажмите на рычаг вниз, пока механизм не защелкнется на месте.

## 3. Опорный каркас

В опорном каркасе мойки размещены водопроводные трубы и угловые вентили мойки.

### Примечание:

- > Мы рекомендуем оснастить линии питания центральным устройством отключения.
- > Если система работает без соответствующего устройства отключения, в конце рабочего дня угловые запорные клапаны необходимо закрыть.

### a. Задняя инспекционная стенка (рис. 6)

- Для снятия задней стенки необходимо отвинтить находящиеся справа и слева крепежные болты с помощью входящего в комплект гаечного ключа для внутренних шестигранников.
- Для установки задней стенки в прежнее положение следует привинтить ее к каркасу крепежными болтами с помощью гаечного ключа для внутренних шестигранников.

### b. Указания по уходу за пластмассовыми поверхностями

- Пластмассовые поверхности опорного каркаса мойки следует протирать влажной тканью или микроволокнистой салфеткой, используя при необходимости мягкое бытовое моющее средство.
- Ни в коем случае не применять моющие средства, содержащие абразивные порошки!
- Пожалуйста, обеспечьте условия, при которых различные химические агенты (особенно непосредственно применяемые красители) не попадали на пластиковую поверхность, так как их потом невозможно будет удалить.

## 4. Принадлежности

- Защитный чехол стула (рис. 4)  
Защитный чехол предназначен для защиты обивочного материала, он натягивается через спинку кресла.
- Подкладные подушки (рис. 5)  
Подкладные подушки используются для повышения позиции сидения в кресле.

Az új OLYMP „LavaSit Vareo Basic” hajmosó egység összes funkciójának optimális használata érdekében olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

## 1. Többfunkciós kagyló (2. ábra)

- a. Hosszú hajas kagyló egykaros keverőcsappal és kézi zuhannyal
  - A vízszögár hőmérséklete és intenzitása a keverőcsap karjával szabályozható.
- b. Beépített hajfestéktartó
  - Helyezze a hajfestékes edényt a tartóba.
- c. Extranagy hajsűrítő
  - A tisztításhoz vegye ki a fogantyúval a hajsűrítőt a lefolyóból.
- d. Ergonomikus nyaktámasz döntőfogantyúkkal
  - A fogantyúkkal a vendég a hajmosó kagylót a számára legkényelmesebb pozícióba állíthatja.
- e. A kerámiarészek tisztítása
  - Törölje szárazra egy puha vagy mikroszálas kendővel.
  - A makacs foltokat és megkővesedett lerakódásokat enyhe tisztítószerrel kell eltávolítani.
  - Soha ne használjon dörzshatású tisztítókat vagy oldószereket

## 2. Comfort szék

Karosszék kézi karral elfordítható lábtartóval (3. kép)

- A lábtámasz kihúzásához szükséges kar a fotel jobb oldalán található.
- A lábtartó kihajtásához húzza felfelé a kézi kart, amíg a mechanizmus a helyére nem kattant.
- A lábtámasz behajtásához nyomja le a kézi kart, amíg a mechanizmus a helyére nem kattant.

## 3. Alap

A vízszereplvények és sarokszeelepek az alapban helyezkednek el.

### **Ne feledje:**

- > Javasoljuk, hogy a tápvezetékeket központi leválasztó eszközzel lássák el.
- > Ha a rendszer megfelelő leválasztó eszköz nélkül üzemel, a szög szelepeket a munkaidő végén le kell zárni.

### a. Hátsó kémlelőpanel (6. ábra)

- A panel kinyitásához lazítsa meg a hatszögletű imbuszcsavarokat a jobb és bal oldalon a mellékelt kulccsal, és vegye le a panelt.

A panel rögzítéséhez húzza meg újra rögzítőcsavarokat a hatszögletű kulccsal.

### b. A műanyag felületek gondozása

- Szükség esetén az alap műanyag felületét tisztítsa nedves ruhával vagy egy mikroszálas kendővel és enyhe háztartási tisztítófolyadékkal.
- Semmilyen körülmények között ne használjon dörzshatású tisztítószert!
- Ügyeljen rá, hogy a különféle hajápoló vegyszerek (különösen a közvetlenül alkalmazható hajfestékek) ne cseppenjenek a műanyag felületekre, mert ezeket nem lehet eltávolítani.

## 4. Tartozékok

### • Háttámlatakaró (4. ábra)

A kárpit védelmének érdekében az ülés háttámlájára takarót tehet.

### • Üléspárna (5. ábra)

Az ülés magasság az ülés párnával megnövelhető.

Kako biste optimalno iskoristili sve značajke vašeg novog praonika „LavaSit Vareo Basic” tvrtke Olymp, pažljivo pročitajte upute za rad.

## 1. Višenamjenski umivaonik (Sl. 2)

- a. Umivaonik za pranje duge kose s jednoručnom miješalicom i tušem
  - Intenzitet i temperatura mlaza vode reguliraju se pomoću ručice miješalice.
- b. Integrirani držač posudice za bojanje kose
  - Postavite posudicu za bojanje kose u otvor držača.
- c. Ekstra veliko sito za vlasi
  - Kako biste očistili sito za vlasi, izvadite ga iz odvoda pomoću ručice.
- d. Ergonomski dizajnirani naslon za glavu s držačima omogućava jednostavno prilagođavanje nagiba.
  - Pomoću držača, korisnik(ca) može nagnuti kut umivaonika praonika u položaj koji joj je najudobniji.
- e. Čišćenje keramičkih dijelova
  - Obrišite suhom mekom krpom ili krpom od mikrovlakana.
  - Tvrdokorne mrlje i naslage kamenca možete ukloniti uporabom blagog sredstva za čišćenje.
  - Nipošto ne rabite abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala!

## 2. Stolac „Comfort”

Fotelja s podesivim naslonom za noge pomoću ručice (slika 3)

- Ručna ručica za izbacivanje naslona za noge nalazi se na desnoj strani fotelje.
- Za pomicanje naslona za noge povucite ručicu dok mehanizam ne uskoči na svoje mjesto.
- Da biste sklopili oslonac za noge, pritisnite ručicu prema dolje dok mehanizam ne uskoči na svoje mjesto.

## 3. Postolje

U postolje su smještene cijevi za dovod vode i kutni ventili.

### Napomena:

- > Preporučamo da vodove isporučujete s centralnim zapornim uređajem.
  - > Ako sustav radi bez prikladnog zapornog uređaja, kutni ventili moraju biti zatvoreni na kraju radnog vremena.
- a. Nadzorna stražnja ploča (Sl. 6)
    - Kako biste otvorili ploču, otpustite pričvrstne imbus vijke s lijeve i desne strane pomoću priloženog imbus ključa i skinite ploču.
    - Kako biste pričvrstili ploču na mjesto, ponovno zategnite pričvrstne vijke pomoću imbus ključa.
  - b. Njega plastičnih površina
    - Očistite plastične površine postolja vlažnom krpom ili krpom od mikrovlakana, ako je potrebno pomoću blagog sredstva za čišćenje u domaćinstvu.
    - Nipošto ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje!
    - Dobro pazite da ni mala količina nikakvih kemijskih sredstava za kosu (osobito sva bojila za izravno nanošenje) ne padne na plastične površine jer se neće moći očistiti.

## 4. Dodatna oprema

- Prekrivač naslonjača (Sl. 4)  
Prekrijte navlaku naslonjača stolca prekrivačem kako biste je zaštitili od prljanja.
- Jastuk za sjedenje (Sl. 5)  
Visina sjedala može se povećati pomoću jastuka za sjedenje.

За да използвате оптимално всички функции на новия си уред за миене OLYMP "LavaSit Vareo Basic", моля, прочетете инструкциите за експлоатация внимателно.

## 1. Многофункционална мивка / фигура 2 /

- a. Мивка за дълга коса със смесителна батерия с един лост и ръчен душ
  - Силата и температурата на водната струя се регулират с лоста на смесителната батерия.
- б. Вградена стойка на чашата за боя за коса
  - Поставете чашата за боя за коса на поставката на уреда.
- в. Много голям филтър за коса
  - За да почистите филтъра за коса, извадете го от канала с малък лост.
- г. Ергономично проектирана поставка за глава с ръчки , осигуряващи лесно навеждане в необходимото положение.
  - С ръчките клиентът може да наведе мивката за шампоан в положение, което е най-подходящо за него.
- д. Почистване на керамичните части
  - Търкайте до сухо с мека или микрофибърна кърпа.
  - Упоритите петна или калцираните отлагания трябва да се отстранят с мек почистващ препарат.
  - Да не се използват абразивни препарати или разтворители!

## 2. Удобен стол

Кресло с подвижна опора за крака с ръчен лост (снимка 3)

- Ръчният лост за размахване на опората за крака е от дясната страна на фотьойла.
- За да завъртите опората за крака, издърпайте лоста на ръката нагоре, докато механизмът щракне на мястото си.
- За да сгънете облегалката за крака, натиснете лоста на ръката надолу, докато механизмът щракне на мястото си.

## 3. Подструктура

Инсталациите за вода и клапите са разположени в подструктурата.

### Poznámka:

- > Препоръчваме захранващите линии да бъдат осигурени с централен спирателен кран.
- > Ако системата се използва без подходящ спирателен кран, в края на работното време ъгловите спирателни кранове трябва да се затварят.

### a. Задно табло за наблюдение /фигура 6/

- За да отворите таблото, отвъртете шестоъгълните болтове за монтиране на щепсела отляво и отдясно, като използвате шестоъгълна отвертка за щепсел, и махнете таблото.
- За да монтирате отново таблото на място, затегнете пак фиксиращите болтове със шестоъгълната отвертка.

### б. Инструкции за почистването на пластмасовите повърхности

- Пластмасовите повърхности на подструктурата трябва да бъдат почистени с влажна или микрофибърна кърпа или, ако е необходимо, да се използва мек почистващ препарат.
- Да не се използват никакви абразивни препарати или разреждители!
- Моля, уверете се, че петна от различни химически агенти за коса (преди всичко директно приложени оцветители) не попадат върху пластмасовите повърхности, тъй като те не могат да бъдат отстранени.

## 4. Допълнения

- Покривало за стол /фигура 4/  
За да се предпази тапицерията, сложете покривалото за стол върху облегалката
- Възглавница за седалката /фигура 5/  
Височината за сядане може да се увеличи с възглавница за седалката

Aby ste mohli využiť všetky funkcie vašej novej umývačky OLYMP "LavaSit Vareo Basic", pozorne si prečítajte návod na použitie.

## 1. Multifunkčné umývadlo (obr. 2)

- a. Umývadlo pre dlhé vlasy s jednopákovou zmiešavacou batériou a ručnou sprchou
  - Intenzitu prúdu a teplota vody sa ovláda pákou na zmiešavacej batérii.
- b. Integrované uchytenie nádobky na farbenie
  - Farbiacu nádobu vložte do miesta pre uchytenie.
- c. Zvlášť veľké sitko na vlasy
  - Při čistení vytiahnite vlasové sitko na strednom diele z odtoku.
- d. Ergonomicky tvarované miesto pre krk s úchytnými prvkami pre ľahké sklopenie do polohy prispôsobenej zákazníkovi
  - Vaši zákazníci si teraz môžu sklopiť umývadlo pomocou úchytky do polohy, ktorá je im príjemná.
- e. Pokyny pre ošetrovanie keramiky
  - Vytrite do sucha s použitím suchej utierky alebo utierky s mikrovláknami.
  - Zostávajúce znečistenie a usadeniny vodného kameňa odstráňte pomocou jemného čistiaceho prípravku.
  - V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

## 2. Komfortné kreslo

Kreslo s výkyvnou opierkou nôh pomocou ručnej páky (obrázok 3)

- Ručná páka na vyklopenie opierky nôh je na pravej strane kresla.
- Ak chcete opierku nôh vyklopiť, potiahnite ručnú páku nahor, až kým mechanizmus nezacvakne na svoje miesto.
- Ak chcete opierku nôh sklopiť, stlačte ručnú páku nadol, kým mechanizmus nezacvakne na svoje miesto.

## 3. Podstavec

Instalačné prvky a rohové ventily sa nachádzajú v podstavci.

### Poznámka:

- > Odporúčame vybaviť prírodné vedenia centrálnym vypínacím zariadením.
- > Ak sa systém prevádzkuje bez vhodného vypínacieho zariadenia, na konci pracovnej doby je potrebné uzatvoriť rohové ventily.

### a. Revízia zadnej steny (obr. 6)

- K otvoreniu zadnej steny uvoľníte upevňovacie šrouby vpravo a vľavo pomocou dodaného kľúča pre vnútorné šesťhrany a zadnú stenu zveste.  
**UPOZORNENIE: Pred otvorením kontrolného krytu vždy odpojte kompletný systém a zaistíte pred neúmyselným zapnutím!**
- K upevneniu zadnej steny uzatvorte zadnú stenu a teleso opäť upevnite upevňovacími šroubami s použitím kľúča na vnútorné šesťhrany.

### b. Pokyny pro ošetrovanie plastových plôch

- Plastové plochy podstavca čistíte pomocou vlhkej handry alebo utierky s mikrovláknami prípadne použite jemný čistiaci prostriedok pre domácnosť.
- V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Uistite sa, že škvrny rôznych chemických látok na vlasy nespádajú na plastové povrchy, pretože tieto nemôžu byť odstránené.

## 4. Príslušenstvo

- Ochranný poťah kresla (obr 4)  
K ochrane poťahovej látky kresla pretiahnite ochranný poťah cez operadlo kresla.
- Podložný vankúš (obr. 5)  
Výšku sedadla kresla môžete zvýšiť pomocou podložného vankúša.

Lai optimāli izmantotu visas jaunās OLYMP mazgāšanas ierīces "LavaSit Vareo Basic" funkcijas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

## 1. Daudzfunkcionāla izlietne (2. zīm.)

- a. Izlietne gariem matiem ar vienkāršu sviras jaukšanas bateriju un roku dezodorantu
  - Ūdens intensitāti un temperatūru regulē ar miksera baterijas sviru.
- b. Integrēts matu krāsošanas menzūras turētājs
  - Ievietojiet matu krāsošanas menzūru turētājā
- c. Ļoti liels matu siets
  - Lai iztīrītu matu sietu, aiz roktura izņemsiet to no ūdens izlietnes
- d. Ergonomiski projektēts kakla atbalsts ar rokturi, kas ļauj viegli to novietot vajadzīgajā pozīcijā
  - Ar rokturu palīdzību kliente var pacelt krēslu ar izlietni matu mazgāšanai viņai visērtākajā pozīcijā.
- e. Keramikas daļu tīrīšana
  - Izberziet sausu ar mīkstu audumu vai mikrofibras audumu.
  - Stiprus netīrumus un kalcija paliekas vajadzētu noņemt, lietojot maigu tīrīšanas līdzekli.
  - Nekādā gadījumā nevajadzētu lietot abrazīvus tīrītājus vai šķīdinātājus!

## 2. Ērts krēsls

Atzveltnes krēsls ar pagriežamu kāju balstu ar rokas sviru (3. attēls)

- Kāju balsta izbīdīšanas rokas svira atrodas atzveltnes krēsla labajā pusē.
- Lai izstumtu kāju balstu, velciet rokas sviru uz augšu, līdz mehānisms nofiksējas savā vietā.
- Lai salocītu kāju balstā, nospiediet rokas sviru uz leju, līdz mehānisms nofiksējas savā vietā.

## 3. Apakšstruktūra

Apakšstruktūrā ir novietota ūdens instalācija un leņķu vārsti.

**Lūdzu, nemiet vērā:**

- > Iesakām ierīkot strāvas padeves līnijas ar centrālo atslēgšanas ierīci.
- > Ja sistēma darbojas bez atbilstošas atslēgšanas ierīces, tad pēc darba laika beigām leņķventiļi ir jāaiztaisa.

a. Pārbaudes apakšējais panelis (6. zīm.)

- Lai atvērtu paneli, ar heksagonālas ligzdas atslēgas palīdzību palaidiet vaļīgāk heksagonālas ligzdas regulēšanas skrūves un izņemiet paneli.
- **BRĪDINĀJUMS! Pirms pārbaudes nodalījuma atvēršanas vienmēr izolējiet visu sistēmu un notīriet pret netīšu ieslēgšanos!**
- Lai paneli nostiprinātu vietā, atkal pievelciet regulējamās skrūves ar heksagonālās ligzdas atslēgas palīdzību.

b. Plastmasas virsmu tīrīšanas instrukcijas

- Apakšstruktūras plastmasas virsmas vajadzētu tīrīt ar mitru lupatu vai mikrofibras audumu – vai, ja tas ir nepieciešams, lietojot maigu tīrīšanas līdzekli.
- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot abrazīvus tīrītājus vai šķīdinātājus!
- Lūdzu, pārlicinieties, ka dažādu matu ķīmisko vielu (galvenokārt tieši krāsvielu) plankumi neietilpst plastmasas virsmās, jo tās nevar noņemt.

## 4. Piederumi

- Krēsla pārvalks (4. zīm.)

Lai aizsargātu polsterējumu, pārvelciet krēsla pārsegu pār krēsla aizmuguri.
- Sēdvietas spilvens (5. zīm.)

Sēdināšanas augstumu var palielināt ar sēdvietas spilvena palīdzību.

Kad galėtumėte naudotis visomis savo OLYMP plovimo įrenginio "LavaSit Vareo Basic" funkcijomis, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

## 1. Daugiafunkcinė kriauklė (2 pav.)

- a. Kriauklė su maišytuvo čiaupu
  - Vandens srovės intensyvumas ir temperatūra reguliuojami maišytuvo svirtu.
- b. Integruotas laikiklis plaukų dažų dubenėliui
  - Įstatykite plaukų dažų dubenėlį į laikiklį.
- c. Ypač didelis plaukų filtras
  - Norėdami išvalyti plaukų filtrą, išimkite jį iš vamzdžio už rankenėlės.
- d. Ergonomiško dizaino kaklo įtvaras su rankenėlėmis, palengvinančiomis kriauklės pakėlimą į reikiamą poziciją.
  - Naudodamasis rankenėlėmis, klientas gali pakelti kriauklę į jam patogiausią poziciją.
- e. Keramikinių detalių valymas
  - Sausai išvalykite minkšta ar mikrofibros pluošto šluoste.
  - Įsisenėjusias dėmes ar užkalkėjusias vietas valykite naudodami švelnius valiklius.
  - Jokiū būdu negalima naudoti abrazyvinių valiklių ar tirpiklių!

## 2. Komfortabili kėdė

Fotelis su ištiesta kojų atrama rankine svirtimi (3 nuotrauka)

- Kojų atramos pasukimo rankinė svirtis yra dešinėje fotelio pusėje.
- Norėdami pasukti kojų atramą, rankos svirtį traukite aukštyn, kol mechanizmas užsifiksuos savo vietoje.
- Norėdami sulenkti kojų atramą, spauskite rankos svirtį žemyn, kol mechanizmas užsifiksuos savo vietoje.

## 3. Pagrindas

Vandens įrenginiai ir kampiniai vožtuvai yra pagrindo dalyje.

### **Prašome atkreipti dėmesį:**

- > Patartina maitinimo linijose įrengti centrinį išjungimo įtaisą.
- > Jeigu sistema eksploatuojama be tinkamo išjungimo įtaiso, pasibaigus darbo valandoms būtina uždaryti kampinius vožtuvus.

### a. Galinės panelės atidarymas (6 pav.)

- Norėdami atidaryti panelę, atsukite šešiakampius fiksuojančius varžtus šešiakampiu raktu. Ir nuimkite panelę.
- Norėdami įdėti panelę, užsukite fiksuojančius šešiakampius varžtus šešiakampiu raktu.

### b. Plastikinių paviršių valymo instrukcija

- Plastikinius paviršius valyti drėgna šluoste ar mikropluošto šluoste, arba, jei yra būtinybė, švelniu plovikliu.
- Jokiū būdu negalima naudoti abrazyvinių valiklių ar tirpiklių!
- Patikrinkite, ar įvairių plaukų cheminių medžiagų dėmės nepatektų į plastikinius paviršius, nes jų negalima pašalinti.

## 4. Aksesuarai

- Kėdės apdangalas(4 pav.)  
Uždėkite apdangalą ant kėdės atlošo, kad apsaugotumėte kėdės atlošą.
- Kėdės pagalvėlė(5 pav.)  
Sėdimoji dalis gali būti paaukštinta naudojant kėdės pagalvėlę.